

No 8042.369



GIVEN BY
Sewall Fund

CAUTION

Do not write in this book or mark it with pen or pencil. Penalties are imposed by the Revised Laws of the Commonwealth of Massachusetts, Chapter 208, Section 83.

OCT 26 1928

LA SEMAINE DE LA PASSION

8049.767

d'après les vieux chants religieux russes

pour
choeur mixte a cappella
avec réduction pour Piano

par

MAXIMILIEN STEINBERG.

Op. 13.

Propriété des éditeurs pour tous pays.

W. BESSEL & Cie, Éditeurs
PARIS

78, rue de Monceau

Berlin- Breitkopf & Härtel - Leipzig.

Droits d'exécution réservés.

742

1. Аллилуиа

Знаменного распева.

1. Alleluja

1. Halleluiah

In latino vertit W. Bachtin
English text by Robert Burness

Maximilian Steinberg, Op. 13

Moderato maestoso. ♩ = 144

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Réduction pour piano.

f

Алли-лу-и-а, алли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

p

Алли-лу-и-а, алли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

p

Алли-лу-и-а, алли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

(A)
(A)
(Ah)

p

pp

Ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

pp

Ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

Ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah.

pp

ff

Ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

ff

Ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

ff

Ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а, ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-j-a, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah, Hal-le-lu-i-ah.

ff

Ал-ли-лу-и-а.
Al-le-lu-ja.
Hal-le-lu-i-ah.

2. Се жених грядет

Знаменного распева.

2. Ecce sponsus venit

2. The Bridegroom cometh

L'istesso tempo. $\text{♩} = 72$

Soprani. *f*

Се же - них гря - дет в по - лу - но - ши,
 Ec - ce spon - sus ve - nit in noc - te me - di - a
 The bride - groom co - meth in night watch - es.

Alti. *f*

Tenori. *f*

Се же - них гря - дет в по - лу - но - ши,
 Ec - ce spon - sus ve - nit in noc - te me - di - a
 The bride - groom co - meth in night watch - es.

Bassi. *f*

Réduction pour piano. *f*

p и бла - жен раб е - го же о - бря - щет бдя - ща;
 et be - a - tus ser - vus, quem in - ve - ni - et vi - gi - lan - tem:
 Blest ser - vant he - who wake - ful ex - pects His com - ing.

p и бла - жен раб е - го же о - бря - щет бдя - ща;
 et be - a - tus ser - vus, quem in - ve - ni - et vi - gi - lan - tem:
 Blest ser - vant he - who wake - ful ex - pects His com - ing.

mf и бла - жен раб е - го же о - бря - щет бдя - ща;
 et be - a - tus ser - vus, quem in - ve - ni - et vi - gi - lan - tem:
 Blest ser - vant he - who wake - ful ex - pects His com - ing.

p и бла - жен раб е - го же о - бря - щет бдя - ща;
 et be - a - tus ser - vus, quem in - ve - ni - et vi - gi - lan - tem:
 Blest ser - vant he - who wake - ful ex - pects His com - ing.

mf

pp

не до - сто - ин же па - ки,
 in - dig - nus au - tem i - te - rum,
 But worth - less is that ser - vant

mf

не до - сто - ин же па - ки,
 in - dig - nus au - tem i - te - rum
 But most un - wor - thy ser - vant

mf

же па - ки,
 i - te - rum
 that ser - vant

p

не до - сто - ин же
 In - dig - nus
 But most un - wor - thy

pp

е - го же о - бря - щет у - ны ва - ю - ща.
 quem in - ve - ni - et, in - ve - ni - et an - xi - an - tem.
 whose lord shall be - hold him no more vi - gi - lant.

е - го же о - бря - щет у - ны ва - ю - ща.
 quem in - ve - ni - et, in - ve - ni - et an - xi - an - tem.
 whose lord shall be - hold him no more vi - gi - lant.

p

Блю - ди у - бо ду - ше мо - я не сном о -
 Vi - de - er - go, a - ni - ma me - a, ne som - no
 Keep watch, there - fore, my soul, my soul, Not o - ver -

p

Блю - ди у - бо ду - ше мо - я не сном о -
 Vi - de - er - go, a - ni - ma me - a, ne som - no
 Keep watch, there - fore, my soul, my soul, Not o - ver -

p

Блю - ди у - бо ду - ше
 Vi - de - er - go a - ni - ma me -
 Keep watch, there - fore, my soul,

тя - го - ти - ся, да не смер - ти пре - да - на бу - де - ши
 gra - ve - ris, ut mor - ti ne tra - da - ris, ne tra - da - ris
 come with slum - ber. Lest in thy sloth thou pe - rish ut - ter - ly

f *ff*

мо - я, ду - ше, да не смер - ти пре - да - на бу - де - ши
 - а, а - ni - ма, ut mor - ti ne tra - da - ris, ne tra - da - ris
 my soul, my soul, Lest in thy sloth thou pe - rish ut - ter - ly

mf *f* *ff*

Блю - ди у - бо ду - ше, да не смер - ти пре - да - на бу - де - ши
 Vi - de a - ni - ma ut mor - ti ne tra - da - ris, ne tra - da - ris
 Keep watch, therefore, my soul, Lest in thy sloth thou pe - rish ut - ter - ly

mf и цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. *p* Но вос - пря - ни - зо -
et ex - tra reg - num, ex - tra reg - num clau - da - ris, *sed* ex - sur - ge cla -
and find His roy - al por - tal closed to thee, *But* a - wa - ken and

mf и цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. *f* Но вос - пря - ни - зо -
et ex - tra reg - num, ex - tra reg - num clau - da - ris, *sed* ex - sur - ge cla -
and find His roy - al por - tal closed to thee, *But* a - wa - ken and

mf и цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. *p* Но вос - пря - ни - зо -
et ex - tra reg - num, ex - tra reg - num clau - da - ris, *sed* ex - sur - ge cla -
and find His roy - al por - tal closed to thee, *But* a - wa - ken and

mf и цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. *p* Но вос - пря - ни - зо -
et ex - tra reg - num, reg - num clau - da - ris, *sed* ex - sur - ge cla -
and find His roy - al por - tal closed to thee, *But* a - wa - ken and

mf и цар - стви - я вне за - тво - ри - ши - ся. *p* Но вос - пря - ни - зо -
et ex - tra reg - num, reg - num clau - da - ris, *sed* ex - sur - ge cla -
and find His roy - al por - tal closed to thee, *But* a - wa - ken and

f ву - щи: свят, свят, свят е - си Бо - же,
sing thou, Sanc - tus, sanc - tus, sanc - tus es De - us,
 "Lord, Lord, Lord, e - ver Ho - ly!

f ву - щи: свят, свят, свят е - си Бо - же,
sing thou, Sanc - tus, sanc - tus, sanc - tus es De - us,
 "Lord, Lord, Lord, e - ver Ho - ly!

f ву - щи: свят, свят, свят е - си Бо - же,
sing thou, Sanc - tus, sanc - tus, sanc - tus es De - us,
 "Lord, Lord, Lord, e - ver Ho - ly!

f ву - щи: свят, свят, свят е - си Бо - же,
sing thou, Sanc - tus, sanc - tus, sanc - tus es De - us,
 "Lord, Lord, Lord, e - ver Ho - ly!

p Бо - го - ро - ди - це - ю *cresc.* *f*
 per De - i Ge - ni - tri - cem
 Bless - ed Vir - gin Mo - ther

p Бо - го - ро - ди - це - ю *unis.* *cresc.* *f*
 per De - i Ge - ni - tri - cem
 Bless - ed Vir - gin Mo - ther

p Бо - го - ро - ди - це - ю *cresc.* *f*
 per De - i Ge - ni - tri - cem
 Bless - ed Vir - gin Mo - ther

p Бо - го - ро - ди - це - ю *cresc.* *f*
 per De - i Ge - ni - tri - cem
 Bless - ed Vir - gin Mo - ther

p Бо - го - ро - ди - це - ю *cresc.* *legato sempre* *f*
 per De - i Ge - ni - tri - cem
 Bless - ed Vir - gin Mo - ther

pp по - ми - луй нас:
 mi - se - re - re nos - tri.
 Be - mer - ci - ful:

pp по - ми - луй нас:
 mi - se - re - re nos - tri.
 Be - mer - ci - ful:

pp по - ми - луй нас:
 mi - se - re - re nos - tri.
 Be - mer - ci - ful:

pp по - ми - луй нас:
 mi - se - re - re nos - tri.
 Be - mer - ci - ful:

3. Чертог твой Киевского распева.

9

3. Thalamum tuum video

3. I behold the room

Lento non troppo. ♩=72

Soprani. *pp*

(A)
(A)
(Ah)

Чер - тог твой
Tha - la - mum
My - Sa - viour

Alti. *pp*

Tenori. *pp*

(A)
(A)
(Ah)

Чер - тог твой
Tha - la - mum
My Sa - viour

Bassi. *mp*

Чер - тог твой
Tha - la - mum tu - - - um
My Sa - - - - - viour

pp legato assai m.d. mf basso marcato

Réduction pour piano.

pp

(A)
(A)
(Ah)

ви - жду, Спа - се мой,
Sal - va - tor mi,
I be - hold the room

pp

(A)
(A)
(Ah)

ви - жду, Спа - се мой,
Sal - va - tor mi,
I be - hold the room

ви - - - жду, Спа - - - се мой,
Sal - - - - va - - - tor mi,
I be - hold the room

mf

у - крашен - ный,
or - na - tum,
of Thy ban - quet

(A)
(A)
(Ah)

у - крашен - ный,
or - na - tum,
of Thy ban - quet

и о - -
et ves - ti -
wed - - ding

у - крашен - ный,
or - na - tum,
of Thy ban - quet

и о - -
et ves - ti -
wed - - ding

у - - кра - шен - - - ный,
or - - na - - - tum,
of Thy ban - - - quet

и о - -
et ves - ti -
wed - - ding

mf

и о - де - жды не и - мам - да вни - ду в'онъ.
non ha - be - o ves - ti - men - tum, non ha - be - o,
wed - ding gar - ment have I none - to en - ter in.

де - - - жды
tum non ha - be - o,
gar - - - ment

не и - мам - да вни - ду в'онъ.
ut in - gre - - - di - ar - e - um:
have I none - to en - ter in.

де - - - жды
tum non ha - be - o,
gar - - - ment

не и - мам - да вни - ду в'онъ.
ut in - gre - - - di - ar - e - um:
have I none - to en - ter in.

де - - - жды
tum non ha - be - o,
gar - - - ment

не и - мам - да вни - ду в'онъ.
ut in - gre - - - di - ar - e - um:
have I none - to en - ter in.

f

p Просве-ти о-де-я-ни-е ду-ши мо-е-я,
 sed il-lu-mi-na, il-lu-mi-na ves-ti-men-tum a-ni-mae,
 Sancti-fy and make clean and pure rai-ment for my heart,

p Просве-ти о-де-я-ни-е ду-ши мо-е-я,
 sed il-lu-mi-na, il-lu-mi-na ves-ti-men-tum a-ni-mae,
 Sancti-fy and make clean and pure rai-ment for my heart,

Про-све-ти о-де-я-ни-е ду-ши мо-е-я,
 sed il-lumi-na ves-ti-men-tum a-ni-mae me-ae,
 Sanc-ti-fy and make clean and pure rai-ment for my heart,

p Про-све-ти о-де-я-ни-е ду-ши мо-е-я,
 sed il-lumi-na ves-ti-men-tum a-ni-mae me-ae,
 Sanc-ti-fy and make clean and pure rai-ment for my heart,

Basso Solo о-де-я-ни-е ду-ши мо-е-я,
 il-lu-mi-na ves-ti-men-tum a-ni-mae me-ae,
 and make clean and pure rai-ment for my heart,

p Про-све-ти о-де-я-ни-е ду-ши мо-е-я,
 sed il-lumi-na ves-ti-men-tum a-ni-mae me-ae,
 Sanc-ti-fy and make clean and pure rai-ment for my heart,

p

p Све-то-да-вче,
 a-ni-mae me-ae lu-cis Da-tor
 Light Be-strow-er,

cresc. f и-спа-си, и-спа-си мя.
 et sal-va me, sal-va me.
 and re-deem, and redeem me.

mf Све-то-да-вче,
 a-ni-mae me-ae lu-cis Da-tor
 Light Be-strow-er,

cresc. f и-спа-си мя.
 et sal-va me.
 and re-deem me.

f

legato sempre

marcato la melodia

cresc. f

dim.

4. Егда славнии ученицы Знаменного распева.

4. Cum discipuli magnifici

4. When the disciples

Moderato, animato poco. $\text{♩} = 84$

Soprani. *p*
Ег-да слав-ни-и у-че-ни-цы
Cum dis-ci-pu-li mag-ni-fi-ci
When the dis-ci-ples were with the Lord,

Alti. *p*

Tenori. *f* *p* *f*
Ег-да слав-ни-и у-че-ни-цы на у-мо-
Cum dis-ci-pu-li mag-ni-fi-ci in coe-nae
When the dis-ci-ples were with Je-sus And He had

Bassi. *f* *p* *f*

Réduction pour piano. *f* *p* *f*

f
на у-мо-ве-ни-и ве-че-ри
In coe-nae la-va-tio-ne
Washed He the feet of the dis-ci-ples

f
ве-ни-и ве-че-ри про-све-ща-ху-ся,
la-va-tio-ne il-la-mi-na-ban-tur,
washed their feet at eve-ning and in-struct-ed them

p

про-све-ща-ху-ся,
il-lu-mi-na-ban-tur,
and in-struct-ed them.

p

тог-да И-у-да
tum Ju-das,
'Twas then that Ju-das,

p

тог-да И-у-да
tum Ju-das,
'Twas then that Ju-das,

p

тог-да, тог-да И-у-да
tum tum Ju-das
'Twas then, 'twas then that Ju-das,

p

Più lento. $\text{♩} = 60$

mf

сре-бро-лю-би-ем о-мра-ча-ше-ся
tum Ju-das ob-te-ne-bra-ba-tur,
Fell through lust of gold in-to temp-ta-tion

сре-бро-лю-би-ем не-ду-го-вав о-мра-ча-ше-ся
а-мо-ре ре-су-ни-ае об-те-не-бра-ба-тур,
Fell through lust of gold and a-va-ri-ty in-to temp-ta-tion

f

сре-бро-лю-би-ем о-мра-ча-ше-ся
tum Ju-das ob-te-ne-bra-ba-tur,
Fell through lust of gold in-to temp-ta-tion

mf

зло-че-сти-вый
im-pi-us,
filled with en-vy

сре-бро-лю-би-ем о-мра-ча-ше-ся
а-мо-ре ре-су-ни-ае об-те-не-бра-ба-тур,
fell through lust of gold in-to temp-ta-tion

mf

зло-че-сти-вый
im-pi-us,
filled with en-vy

сре-бро-лю-би-ем о-мра-ча-ше-ся
tum Ju-das ob-te-ne-bra-ba-tur,
fell through lust of gold in-to temp-ta-tion

ff

f и без-за-кон-ным су-ди-ям
et ju-di-ci-bus i-ni-quis
And in-to wick-ed jud-ges' power

dim.

f и без-за-кон-ным су-ди-ям
et ju-di-ci-bus i-ni-quis
And in-to wick-ed jud-ges' power

dim.

mf unis.
те-бе-
те-
Thy-self

p и безза-кон-ным су-ди-ям
et ju-di-ci-bus
And in-to wick-ed judges' power

p

f *pm.d.* *mf*

mf те-бе пра-вед-на-го су-ди-ю пре-да-ет.
te ju-di-cem jus-tum, jus-tum tra-dit.
Thy-self most Ho-ly one Right-eous Judge did be-tray.

p пра-вед-на-го су-ди-ю пре-да-ет.
ju-di-cem jus-tum, jus-tum tra-dit.
most Ho-ly one Righteous Judge did be-tray.

mf пра-вед-на-го су-ди-ю пре-да-ет.
te ju-di-cem jus-tum, jus-tum tra-dit.
most Ho-ly one Righteous Judge did be-tray.

p су-ди-ю пре-да-ет.
jus-di-cem jus-tum tra-dit.
Righteous Judge did be-tray.

mf *mf* *basso marcato*

mf

ра - чи - те - лю, —
а - ма - тор, —
for Is - ca - riot —

mf unis.

Виждь —
Vi - de
Guard —

mf

ра - чи - те - лю, —
а - ма - тор, а - ма - тор,
for Is - ca - riot —

mf unis.

и - ме - ний ра - чи - те - лю, —
bo - no - rum а - ма - тор, —
from en - vy, for Is - ca - riot —

mf unis.

и - ме - ний ра - чи - те - лю, —
bo - no - rum а - ма - тор, а - ма - тор,
from en - vy, for Is - ca - riot —

mf

mf m.d.

mf m.s.

f *dim.*

сих ра - ди у - да - вле - ни - е
prop - ter - e - a stran - gu - la - tio - nem
in - flamed with en - vy slew him - self

f *dim.*

сих ра - ди у - да - вле - ни - е
prop - ter - e - a stran - gu - la - tio - nem
in - flamed with en - vy slew him - self

f *dim.*

сих ра - ди у - да - вле - ни - е,
prop - ter - e - a stran - gu - la - tio - nem
in - flamed with en - vy slew him - self

f *dim.*

сих ра - ди у - да - вле - ни - е
prop - ter - e - a stran - gu - la - tio - nem
in - flamed with en - vy slew him - self

p

у - по - тре - бив - ша.
u - sur - pan - tem,
by stran - gu - la - tion.

p

у - по - тре - бив - ша.
u - sur - pan - tem,
by stran - gu - la - tion.

f *dim.*

p

Solo
mf

Бе - жи не - сы - ты - я ду - ши,
in - sa - ti - a bi - lem a - ni - mam fu - ge,
Be - ware the co - ve - tous of heart

pp

Бе - жи не - сы - ты - я ду - ши,
in - sa - ti - a bi - lem a - ni - mam fu - ge,
Be - ware the co - ve - tous of heart

pp

Бе - жи не - сы - ты - я ду - ши,
in - sa - ti - a bi - lem a - ni - mam fu - ge,
Be - ware the co - ve - tous of heart

pp

Бе - жи не - сы - ты - я ду - ши,
in - sa - ti - a bi - lem a - ni - mam fu - ge,
Be - ware the co - ve - tous of heart

mf

pp

p

у - чи - те - лю та - ко - ва - я дер - знув - ши - я.
quae ma - gis tro ta - li - a fa - ce - re, au - sa est.
'Tis such as they who have wrought the Lord's suf - fer - ing.

Tutti
p

p

у - чи - те - лю та - ко - ва - я дер - знув - ши - я.
quae ma - gis tro ta - li - a fa - ce - re, au - sa est.
'Tis such as they who have wrought the Lord's suf - fer - ing.

p

дер - знув - ши - я.
au - sa est.
Lord's suf - fer - ing.

p

Più lento. $\text{♩} = 52$

Solo *p*

И - же о всех бла - гий,
 Cir - ca om - ni - a bo - nus,
 Thanks be for all Thy gifts

pp

И - же о всех бла - гий,
 Cir - ca om - ni - a bo - nus,
 Thanks be for all Thy gifts

pp

Tutti *p*

Гос - по -
 Do - mi -
 Christ our

unis. *p*

Гос - по - ди - сла -
 Do - mi - ne, glo -
 Sa - vi - our, Glo -

unis. *p*

Гос - по - ди - сла -
 Do - mi - ne, glo -
 Sa - vi - our, Glo -

Più lento. ♩ = 52

pp

p

pp *rit.*

ди,
 ne,
 Lord,

Гос - по - ди, сла - ва Те - бе.
 Do - mi - ne, glo - ri - a Ti - bi.
 Sa - vi - our Glo - ry to Thee.

pp *rit.*

dim. *rit.*

- ва Те - бе.
 - ri - a Ti - bi.
 - ry to Thee.

dim. *rit.*

pp *rit.*

5. Странствия владычна

Знаменного распева.

5. Hospitalitate Dominica 5. Welcome, thou Feast Divine

Andante. Mistico. $\text{♩} = 60$

Стран - стви - я вла - дыч - на
 Hos - pi - ta - li - ta - te Do - mi - ni - ca,
 Wel - come, thou Feast Di - vine,

Soprani.

p

Стран - стви - я вла - дыч - на.
 Hos - pi - ta - li - ta - te Do - mi - ni - ca
 Ban - quet all sus - tain - ing.

Alti.

p

Стран - стви - я, стран - стви - я вла - дыч - на
 Hos - pi - ta - li - ta - te Do - mi - ni - ca
 Feast Di - vine, ban - quet all sus - tain - ing.

Tenori.

mf

Стран - стви - я вла - дыч - на
 Hos - pi - ta - li - ta - te Do - mi - ni - ca
 Ban - quet all sus - tain - ing.

Bassi.

p

Стран - стви - я вла - дыч - на
 Hos - pi - ta - li - ta - te Do - mi - ni - ca
 Ban - quet all sus - tain - ing.

Réduction pour piano.

Andante. Mistico. $\text{♩} = 60$

p

marcato la melodia

и бес-смерт - - - - - ны - я — тра - пе - - - - - зы
 et im - mor - ta - - - - - li — men - - - - - sa
 Oh, Thou sac - - - - - ra - ment im - mor - - - - - tal

mf *cresc.*

и бес-смерт - - - - - ны - я — тра - пе - - - - - зы
 et im - mor - - - - - ta - li — men - - - - - sa
 Oh, Thou — sac - - - - - ra - ment im - mor - - - - - tal

mf *cresc.*

и бес-смерт - - - - - ны - я — тра - пе - - - - - зы
 et im - mor - - - - - ta - li — men - - - - - sa
 Oh, Thou — sac - - - - - ra - ment im - mor - - - - - tal

mf *f*

и бес-смерт - - - - - ны - я — тра - пе - - - - - зы
 et im - mor - - - - - ta - li — men - - - - - sa
 Oh, Thou sac - - - - - ra - ment im - mor - - - - - tal

f

и бес-смерт - - - - - ны - я — тра - пе - - - - - зы
 et im - mor - - - - - ta - li — men - - - - - sa
 Oh, Thou sac - - - - - ra - ment im - mor - - - - - tal

mf *m.s.* *cresc.* *f*

и бес-смерт - - - - - ны - я — тра - пе - - - - - зы
 et im - mor - - - - - ta - li — men - - - - - sa
 Oh, Thou sac - - - - - ra - ment im - mor - - - - - tal

p

на гор - нем ме - сте вы - со - ки - ми
 in ex - cel - so lo - co sub - li - mi - bus
 in lof - ty pla - ces with high as - pi -

p

на гор - нем ме - сте, на гор - нем ме - сте вы - со - ки - ми
 in ex - cel - so, in ex - cel - so lo - co sub - li - mi - bus
 in lof - ty pla - ces, in lof - ty pla - ces with high as - pi -

p

на гор - нем ме - сте, на гор - нем ме - сте вы - со - ки - ми
 in ex - cel - so, in ex - cel - so sub - li - mi - bus
 in lof - ty pla - ces, in lof - ty pla - ces with high as - pi -

ме - сте
 in ex - cel - so
 pla - ces

cresc.

вы - со - ки - ми у - мы
 sub - li - mi - bus men - ti - bus,
 with high as - pi - ra - tion

f

у - мы,
 men - ti - bus,
 ra - tion

вы - со - ки - ми у - мы
 sub - li - mi - bus men - ti - bus,
 with high as - pi - ra - tion

f

у - мы,
 men - ti - bus,
 ra - tion

вы - со - ки - ми у - мы
 sub - li - mi - bus men - ti - bus,
 with high as - pi - ra - tion

f

cresc.

Sopr. Solo вер - - - ни - - и при - и - ди - - те,
 ve - - - ni - te, fi - de - les,
 come - - - ye - who are - faith - ful.

p вер - - ни - и при - и - ди - те, на - сла - дим - - ся.
mf fi - de - les, ve - ni - te, ve - ni - te, fru - a - - mur;
 come - ye who are faith - ful and part - i - ci - - pate.

p вер - - ни - и при - и - ди - те, на - сла - дим - - ся.
p fi - de - les, ve - ni - te, ve - ni - te, fru - a - - mur;
p come - ye who are faith - ful and part - i - ci - - pate.

f Вос - - шед - - ша сло - -
 su - - per - - ех - - cel - - lens
 The - - Word - - has - - gone - -

f Вос - - шед - - ша сло - -
 su - - per - - ех - - cel - - lens ver - -
 The - - Word - - has - - gone - -

сло - -
 su - - per - - ex - -
 The - - Word - - has - -

ва -
 ver - - - - - bum
 forth.

ва -
 bum
 forth.

сло - - - - - ва -
 cel - lens ver - - - - - bum
 gone forth.

от сло - - - - - ва на - - - - - у - - - - - чив -
 ex Ver - - - - - bo dis - - - - - cen - - - - -
 From the Word It - - - - - self pro -

от сло - - - - - ва на - - - - - у - - - - - чив -
 ex Ver - - - - - bo dis - - - - - cen - - - - -
 From the Word It - - - - - self pro -

pp cresc. poco a poco al ff

ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем.
 mag - ni - fi - ca - mus, mag - ni - fi - ca - mus.
 Let us wor - ship, let us wor - ship.

ше - ся, е - го же ве - ли - ча - ем.
 - tes, quod mag - ni - fi - ca - mus.
 ceed - ing Oh, come, let us a - dore it.

ше - ся, е - го же ве - ли - ча - ем.
 - tes, quod mag - ni - fi - ca - mus.
 ceed - ing Oh, come, let us a - dore it.

cresc. poco a poco al ff

6. Вечери твоея тайныя

23

Знаменного распева.

6. Coenae tuae mysticae

6. Holiest Mystery

Lento. ♩ = 84

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Réduction pour piano.

p

Be - че - ри тво - е - я тай - ны - я днесь Сы - не Бо -
 Coe - nae tu - ae mys - ti - cae ho - di - e, Fi - li De -
 Ho - li - est mys - te - ry, eve - ning di - vine Son E - ter -

pp cresc. molto dim.

Be - че - ри тво - е - я тай - ны - я днесь
 Coe - nae tu - ae mys - ti - cae ho - di - e,
 Ho - li - est mys - te - ry, eve - ning di - vine

pp cresc. molto dim.

Be - че - ри тво - е - я тай - ны - я днесь
 Coe - nae tu - ae mys - ti - cae ho - di - e,
 Ho - li - est mys - te - ry, eve - ning di - vine

pp cresc. molto dim.

Be - че - ри тво - е - я тай - ны - я днесь
 Coe - nae tu - ae mys - ti - cae ho - di - e,
 Ho - li - est mys - te - ry, eve - ning di - vine

pp cresc. molto dim.

Be - че - ри тво - е - я тай - ны - я днесь
 Coe - nae tu - ae mys - ti - cae ho - di - e,
 Ho - li - est mys - te - ry, eve - ning di - vine

pp

Сы - не Бо - - - жий,
Fi - li De - - - i,
Son E - ter - - - nal,

при - ча -
con - sor - tem ac - ci - pe me:
Part. i - - - ci - pant now re - ceive me

pp

Сы - не Бо - - - жий,
Fi - li De - - - i,
Son E - ter - - - nal,

p

при - ча - стни - ка мя при - и - ми:
con - sor - tem ac - ci - pe me:
Part. i - - - ci - pant now re - ceive me

pp

при - ча - стни - ка мя при - и - ми,
con - sor - tem ac - ci - pe me:
Part. i - - - ci - pant now re - ceive me

pp legato

p

mf

- - стни - ка мя при - и - - - ми:
- - tem ac - ci - pe me:
- - ci - pant now re - ceive me.

не вра - гом тво -
i - ni - mi - cis tu -
To - foes I ne'er

unis. f

mf

не бо вра - гам тво - им тай - ну по -
i - ni - mi - cis tu - is mys - te - ri - um non di -
To - foes I ne'er will Thy se - crets im -

mf

При - ча - стни - ка мя при - и - ми:
con - sor - tem ac - ci - pe me:
Part. i - ci - pant now re - ceive me.

не бо вра - гам тво - им тай - ну по -
i - ni - mi - cis tu - is mys - te - ri - um non di -
To - foes I ne'er will Thy se - crets im -

dim.

им тай - ну по - вем,
is mys - te - ri - um non di - cam,
Thy se - crets im - part,

dim.

вем,
cam,
part,

mf

ни лоб - за - ни - я ти дам,
ne - que os - cu - lum Ti - bi da -
nor with kiss will I be - tray

mf

dim.

mf

p

но я - ко раз - бой - ник
sed, si - cut la - tro
But like that trans - gress - or,

mf

но я - ко раз - бой - ник
sed, si - cut la - tro
But like that transgress - or,

p

я - ко И - у - да,
bo, si - cut Ju - das,
Thee as did Ju - das.

но я - ко раз - бой - ник
sed, si - cut la - tro
But like that trans - gress - or,

mf

p

m.d.

mf

f ис - по - ве - - - да - ю тя: *pp* по - мя - ни мя
 con - fi - te - - - bor te: me - men - - to me - i
 make con - fes - - - sion of Thee Re - mem - ber me

f ис - по - ве - - - да - ю тя: *pp* по - мя - ни мя
 con - fi - te - - - bor te: me - men - - to me - i
 make con - fes - - - sion of Thee Re - mem - ber me

f ис - по - ве - - - да - ю тя: *pp* по - мя - ни мя,
 con - fi - te - - - bor te: me - men - to me - i,
 make con - fes - - - sion of Thee Re - mem - ber me,

f ис - по - ве - - - да - ю тя: *pp* по - мя - ни мя,
 con - fi - te - - - bor te: me - men - - to
 make con - fes - - - sion of Thee Re - mem - ber me,

ppp во цар - - - стви - и Тво - ем.
 cum ve - - - ne - ris in reg - num tu - um.
 in king - - - dom of Thy love.

ppp Гос - - - по - - - ди,
 Do - - - mi - - - ne,
 Son of God,
 во цар - - - стви - и Тво - ем.
 cum ve - - - ne - ris in reg - num tu - um.
 in king - - - dom of Thy love.

ppp во цар - - - стви - и Тво - ем.
 cum ve - - - ne - ris in reg - num tu - um.
 in king - - - dom of Thy love.

7. Тропарь. Благообразный Иосиф

Болгарского распева.

7. Joseph nobilis

7. Joseph of Arimathea

Andante. $\text{♩} = 52-60$

Бла - - - го - об - раз - - ный И - о - сиф, —
 Jo - - - seph no - bi - - lis, Jo - - seph, —
 Jo - - - seph of A - - ri - ma - the - a —

pp

Soprani.

pp

Бла - - - го - об - раз - - ный И - о - сиф, — бла -
 Jo - - - seph no - bi - - lis, Jo - - seph, — Jo -
 Jo - - - seph of A - - ri - ma - the - a — Jo -

Бла - - - го - об - раз - - ный И - о - - - - - - - - сиф,
 Jo - - - seph no - bi - - lis, Jo - - - - - - - - seph,
 J - - - seph of A - - ri - ma - the - - - - - a,

pp *un.*

Alti.

pp

Бла - - - го - об - раз - - ный И - о - - - - - - - - сиф,
 Jo - - - seph no - bi - - lis, Jo - - - - - - - - seph,
 Jo - - - seph of A - - ri - ma - the - - - - - a,

p

Tenori.

Бла - - го - об - раз - - ный И - о - - - - - - - - сиф, —
 Jo - - seph no - bi - - lis, — Jo - - - - - - - - seph, —
 Jo - - seph of — A - - ri - ma - the - - - - - a, —

p

Bassi.

Бла - - го - об - раз - - ный И - - - - о - - сиф,
 Jo - - seph no - bi - - lis, — Jo - - - - - - - - seph,
 Jo - - seph of A - - ri - ma - - - the - - a,

Andante. $\text{♩} = 52-60$ Réduction
pour piano.

pp

mf marcato la melodia

го - об - раз - ный И - о - сиф
seph no - bi - lis, Jo - seph
seph of A - ri - ma - the - a

бла - го - об - раз - ный И - о - сиф
Jo - seph no - bi - lis, Jo - seph
Jo - seph of A - ri - ma - the - a

бла - го - об - раз - ный И - о - сиф
Jo - seph, Jo - seph no - bi -
Jo - seph of A - ri - ma - the -

бла - го - об - раз - ный,
Jo - seph no - bi - lis,
A - ri - ma - the - a,

бла - го - об - раз - ный И - о - сиф
Jo - seph, Jo - seph no - bi -
Jo - seph of A - ri - ma - the -

pp *m.s.* *p* *m.d.*

с дре - ва снем те - ло тво - е,
de lig - no de - po - si - to cor - po - re tu - o,
Took the Lord most sanc - ti - fied

с дре - ва снем
de lig - no de - po - si - to
Took the Lord

с дре - ва снем пре - чи - сто - е
de lig - no de - po - si - to pu - ris - si - mo
Took the Lord most sanc - ti - fied

сиф с дре - ва снем пре - чи - сто - е
lis de lig - no de - po - si - to pu - ris - si - mo
a Took Je - sus most sanc - ti - fied

сиф с дре - ва снем пре - чи - сто - е
lis de lig - no de - po - si - to pu - ris - si - mo
a Took the Lord most sanc - ti - fied

m.d. *mf la melodia*

pp

с дре - ва снем те - ло тво - е,
de lig - no de - po - si - to cor - po - re tu - o,
Took the Lord's sac - red Bo - dy

pp

те - ло тво - е, с дре - ва снем те - ло тво - е,
cor - po - re tu - o, de lig - no de - po - si - to cor - po - re tu - o,
down from the cross, took the Lord's sac - red Bo - dy

pp

те - ло тво - е, с дре - ва снем
cor - po - re tu - o, cor - po - re,
down from the cross, took down the

pp

те - ло тво - е, те - ло тво - е, с дре - ва снем
cor - po - re tu - o, cor - po - re tu - o, cor - po - re,
down from the cross, took the Bo - dy, took down the

pp

m.s.

P

пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю
sin - do - ne mun - da, sin - do - ne
And wrapped in li - nen wind - ing sheet

P

пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю, чи - сто - ю
sin - do - ne mun - da, sin - do - ne mun - da
And wrapped in li - nen wind - ing sheet, wind - ing sheet

те - ло тво - е,
cor - po - re tu - o,
Lord from the cross

P

те - ло тво - е, пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю
cor - po - re tu - o, sin - do - ne mun - da, sin - do - ne,
Lord from the cross And wrapped in li - nen wind - ing sheet

m.d.

m.d. m.s.

mf la melodia

cresc. poco

об - - - - - вив, об - - - - - вив,
in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to, in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to,
Je - - - - - sus, Je - - - - - sus,

об - - - - - вив, об - - - - - вив,
in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to, in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to,
Je - - - - - sus, Je - - - - - sus

об - - - - - вив, об - - - - - вив,
in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to, in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to,
Je - - - - - sus, Je - - - - - sus

об - - - - - вив, об - - - - - вив,
in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to, in - - - - - vo - - - - - lu - - - - - to,
Je - - - - - sus, Je - - - - - sus

cresc. poco

и пла - ща - ни - - - - - це - ю чи - - - - - сто - - - - - ю,
sin - do - ne mun - - - - - da, sin - do - - - - - ne,
And in a fair li - nen wind - ing - - - - - sheet

pp

и пла - ща - ни - - - - - це - ю чи - - - - - сто - - - - - ю,
sin - do - ne mun - - - - - da, sin - do - - - - - ne,
And in a fair li - nen wind - ing - - - - - sheet

pp

и пла - ща - ни - - - - - це - ю чи - - - - - сто - - - - - ю,
sin - do - ne mun - - - - - da, sin - do - - - - - ne,
And in a fair li - nen wind - ing - - - - - sheet

pp

и пла - ща - ни - - - - - це - ю чи - - - - - сто - - - - - ю,
sin - do - ne mun - - - - - da, sin - do - - - - - ne,
And in a fair li - nen wind - ing - - - - - sheet

pp

m.s. *m.s.*

и пла - ща - ни - це - ю об - - вив,
 sin - do - ne mun - da in - vo - lu - to
 he wrapped the Bo - dy of the Lord

pp и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю об - вив, и во -
 sin - do - ne mun - da, sin - do - ne mun - da in - vo - lu - to et a - ro -
 in wind - ing - sheet he wrapped the Bo - dy of the Lord And with

pp и пла - ща - ни - це - ю об - - вив, и во -
 sin - do - ne mun - da, sin - do - ne mun - da, et a - ro -
 in wind - ing - sheet wrapped the Bo - dy And with

pp *mf*
 и пла - ща - ни - це - ю об - - вив, и во -
 sin - do - ne mun - da, sin - do - ne mun - da, et a - ro -
 in wind - ing - sheet wrapped the Bo - dy And with

pp *unis.* *p*
 и пла - ща - ни - це - ю чи - сто - ю об - вив, и во -
 sin - do - ne mun - da, sin - do - ne mun - da in - vo - lu - to a - ro -
 in wind - ing - sheet wrapped the Bo - dy of the Lord And with

mf la melodia

ня - ми во гро - бе но - ве по - крыв по ло - жил.
 ma - ti - bus ex - or - na - to in monu - mento no - vo po - su - it.
 spi - ces he bur - ried Him in new made se - pul - chre.

ня - ми во гро - бе но - ве по - крыв по ло - жил.
 ma - ti - bus ex - or - na - to in monu - mento no - vo po - su - it.
 spi - ces he bur - ried Him in new made se - pul - chre.

8. Разбойника благоразумнаго

8. Latronem sapientem

8. Contrite malefactor

Trio.

Andantino. $\text{♩} = 66$ *p*

Soprano solo I.

Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го во е - ди - нем ча -
 La - tro - nem sa - pi - en - tem, sa - pi - en - tem ho - ra u -
 Con - trite — ma - le - fac - tor who turned — to Thee in that hour of dy -

Soprano solo II.

Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го во е - ди - нем ча -
 La - tro - nem sa - pi - en - tem ho - ra u -
 Con - trite — ma - le - fac - tor who turned to Thee in that hour of dy -

Alto solo.

Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го во е - ди - нем
 La - tro - nem sa - pi - en - tem ho - ra u -
 Con - trite — ma - le - fac - tor who turned — to Thee in that hour of

Andantino. $\text{♩} = 66$ Réduction
pour piano.

p

ce ра - е - ви спо - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 na ра - ра - di - so di - gna - tus es, Do - mi - ne,
 ing didst Thou give as - su - rance of Thy Pa - ra - dise.

ce ра - е - ви спо - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 na ра - ра - di - so di - gna - tus es, Do - mi - ne,
 ing didst Thou give as - su - rance of Thy Pa - ra - dise.

ча - ce ра - е - ви спо - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 na ра - ра - di - so di - gna - tus es, Do - mi - ne,
 di - ing didst Thou give as - su - rance of Thy Pa - ra - dies.

più f *rit. e dim.*

И ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти и спа - си мя.
 at - que me lig - no - cru - cis il - lu - mi - na et sal - ve me.
 By that same Cross and Pas - sion sanc - ti - fy and re - deem me.

più f *rit. e dim.*

И ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти и спа - си мя.
 at - que me lig - no - cru - cis il - lu - mi - na et sal - ve me.
 By that same Cross and Pas - sion sanc - ti - fy and re - deem me.

più f *rit. e dim.*

И ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти и спа - си мя.
 at - que me lig - no - cru - cis il - lu - mi - na et sal - va me.
 By that same Cross and Pas - sion sanc - ti - fy and re - deem me.

più f *rit. e dim.*

Coro. *pp* unis.

Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го
 La - tro - nem sa - pi - en - tem
 Con - trite ma - le - fac - tor who turned to Thee

pp

Ten. solo *mf*

Раз - бой - ни - ка бла - го - ра - зум - на - го
 La - tro - nem sa - pi - en - tem, sa - pi - en - tem
 Con - trite ma - le - fac - tor who turned to Thee

pp

Раз - бой - ни - ка
 La - tro - nem
 With pe - ni - tence

pp *mf la melodia* *pp*

pp

во е - ди - нем ча - - се ра - - е - ви - спо - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 ho - - - ra u - - na pa - ra - di - so - di - gna - - tus es, — Do - mi - ne,
 in that hour of dy - - ing didst — Thou give as - su - - rance of Thy Pa - ra - dise.

pp

спо - - - до - - бил, спо - - - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 di - - - gna - tus, di - - - gna - - tus es, Do - mi - ne,
 didst — Thou give as - - su - - rance of es, Pa - ra - dise.

во е - ди - нем ча - - се ра - - е - ви - спо - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 ho - - - ra u - - na pa - ra - di - so - di - gna - - tus es, — Do - mi - ne,
 in that hour of dy - - ing didst — Thou give as - su - - rance of — Thy Pa - ra - dise.

Tutti pp *poco marc.*

во е - ди - нем ча - - се ра - - е - ви - спо - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 ho - - - ra u - - na pa - ra - di - so - di - gna - - tus es, — Do - mi - ne,
 in that hour of dy - - ing didst — Thou give as - su - - rance of — Thy Pa - ra - dise.

pp

спо - - - до - - бил, спо - - - до - бил е - си, Гос - по - ди.
 di - - - gna - tus, di - - - gna - - tus es, — Do - mi - ne,
 didst — Thou give as - - su - - rance — of Thy — Pa - ra - dies

pp *marc.*

ritard.

И — ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти — и спа - си мя.
 at - que me lig - no — cru - cis — il - - lu - mi - na — et sal - va me.
 By — that same Cross and Pas - sion sanc - ti - fy — and re - deem me.

ritard.

ritard.

Ме - не дре - вом крест - ным про - све - ти — и спа - си мя.
 at - que lig - no — cru - cis — il - - lu - mi - na — et sal - va me
 By — that Cross and Pas - sion sanc - ti - fy — and re - deem me.

ritard.

ritard.

9. Не рыдай мене, Мати

Знаменного распева.

35

9. Ne lugeas me, Mater

9. Cease from tears

Soprani. *Lento. ♩ = 52* *pp* (A) *pp* (A) *Solo f*

Alti. *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A)

Tenore solo. *Solo f*

Tenori. *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A)

Bassi. *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A)

Réduction pour piano. *Lento. ♩ = 52* *pp* *m.s.* *f ben marc. la melodia*

He ry - дай
Ne lu -
Cease from tears

(A) *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A)

me - ne, Ma - ти,
ge - as me, Ma - ter
bless - ed Mo - ther,

зря - щи во - гро - бе
vi - dens in - se - pul - chro,
view - ing my - Pus - sion

(A) *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A) *pp* (A)

(A) *m.d.*

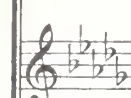
p



e - - - ro же во чре - ве бес - ce - ме - - ne
quem in u - te - ro si - ne - se - mi - ne
Thou who art the Mo - ther Im - ma - cu - late

e - - - ro же во чре - ве за - ча - ла
si - ne se - mi - ne con - ce - pi - - sti,
Di - - vine and Im - ma - cu - late Mo - ther

p



e - - - ro же во чре - ве за - ча - ла
quem si - ne se - mi - ne con - ce - pi - - sti
Thou Di - - vine and Im - ma - cu - late Mo - ther

Tenn. Solo

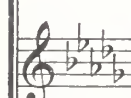
p



e - - - ro же во чре - ве бес - ce - ме - ne за - ча -
quem in u - te - ro si - ne se - mi - ne con - ce -
Thou who art the Mo - ther Im - ma - cu - late by that

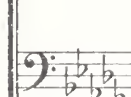
e - - - ro же
quem in u - - te - - ro
Un - - de - - filed

p



e - - - ro же бес - - ce - -
quem si - ne se - -
Un - - de - - filed Im - - ma - -

p



во чре - ве бес - ce -
quem con - ce - pi - sti, con - ce -
Thou Mo - ther, Im - - ma - -

p



m.s. *m.d.* *m.s.* *m.d.*



pp за - ча - ла е - си сы - на.
con - ce - pi - sti fi - li - um.
of Son whom thou hast con - ceived.

Ten. Solo
ла е - си сы - на.
pi - sti fi - li - um.
ho - ly con - cep - tion.

ме - не за - ча - ла.
mi - ne con - ce - pi - sti.
cu - late con - cep - tion.

ме - не за - ча - ла.
pi - sti fi - li - um.
cu - late con - cep - tion.

Più animato. ♩ = 72
Вос - ста - ну бо
Re - sur - gam
I rise a - gain

Вос - ста - ну бо
Re - sur - gam
I rise a - gain

Вос - ста - ну бо
Re - sur - gam e - nim
I rise a - gain

Вос - ста - ну, вос - ста - ну бо
Re - sur - gam, re - sur - gam e - nim
I rise, for I rise a - gain

Più animato. ♩ = 72

cresc. и про - сла - влю - ся
et glo - ri - fi - ca - bor,
and am glo - ri - fied

cresc. и воз - не - су со сла - во - ю
et, tan - quam De - us, tan - quam De - us,
and will raise them with ma - jes - ty

cresc. и про - сла - влю - ся
et glo - ri - fi - ca - bor,
and am glo - ri - fied

cresc. и воз - не - су со сла - во - ю
et, tan - quam De - us, tan - quam De - us,
and will raise them with ma - jes - ty

cresc.

ff

ff

ff

ff

не - пре - стан - но, я - - ко, Бор
ex - al - ta - - bo in glo - ri - a e - - - os,
e - ven - by the - word of God

не - пре - стан - но, я - - ко, Бор
ex - al - ta - - bo in glo - ri - a e - - - os,
e - ven - by the - word of God

Dolce e tranquillo.

p
ве - ро - ю лю - бо - ви - ю тя ве - ли - ча - ю - щие - я.
qui in fi - de et af - fec - tu mag - ni - fi - cant te.
all who love and trust thee and have ve - ne - ra - tion for thee.

p
ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю тя ве - ли - ча - ю - щие - я.
qui in fi - de et af - fec - tu mag - ni - fi - cant te.
all who love thee and trust thee and have ve - ne - ra - tion for thee.

p
ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю тя ве - ли - ча - ю - щие - я.
qui in fi - de et af - fec - tu mag - ni - fi - cant te.
all who love thee and trust thee and have ve - ne - ra - tion for thee.

p
ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю тя ве - ли - ча - ю - щие - я.
qui in fi - de et af - fec - tu mag - ni - fi - cant te.
who love thee and trust thee and have ve - ne - ra - tion for thee.

p
ве - ро - ю тя ве - ли - ча - ю - щие - я.
qui in fi - de mag - ni - fi - cant te.
who love thee and put re - li - ance on thee.

Dolce e tranquillo.

10. Воскресни, Боже

10. Surge Deus

10. Oh, arise, God

Maestoso. $\text{♩} = 92$

Soprani. *f*
 Вос-крес-ни, Бо-же, су-ди зем-ли, я-ко ты на-сле-ди-ши
 Sur-ge De-us, ju-di-ca-ter-ram: Fu he-re-di-ta-bis
 Oh, a-rise, God, and judge Thou the earth, take Thine own in-he-ri-tance

Alti. *f*

Tenori. *f*
 Вос-крес-ни, Бо-же, су-ди зем-ли, я-ко ты на-сле-ди-ши
 Sur-ge De-us, ju-di-ca-ter-ram: Fu he-re-di-ta-bis
 Oh, a-rise, God, and judge Thou the earth, take Thine own in-he-ri-tance

Bassi. *f*

Réduction pour piano. *f*
Maestoso. $\text{♩} = 92$

unis.
 во всех, во всех я-зы-пех.
 in om-ni, om-ni gen-te.
 from all, from all the hea-then.

unis.

unis.
 во всех, во всех я-зы-пех.
 in om-ni, om-ni gen-te.
 from all, from all the hea-then.

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

mf

Хри - стос — но - ва - я пас - ха,
 Nunc Chri - stus no - vum est Pas - cha,
 Oh, Christ, — Thou Pas - cal vic - tim,

mf

Хри - стос — но - ва - я пас - ха,
 Nunc Christus no - vum est Pas - cha,
 Oh, Christ, Thou Pas - cal vic - tim,

mf

Хри - стос — но - ва - я пас - ха,
 Nunc Chri - stus no - vum est Pas - cha,
 Oh, Christ, — Thou Pas - cal vic - tim,

mf

Хри - стос — но - ва - я пас - ха,
 Nunc Chri - stus no - vum est Pas - cha,
 Oh, Christ, — Thou Pas - cal vic - tim,

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

mf *m.g.* *m.d.*

p

жи - во - жер - твен - на - я жерт - ва,
 sac - ri - fi - ci - um vi - vum,
 Thou the Lamb — a - live — for e - ver.

p

жи - во - жер - твен - на - я жерт - ва,
 sac - ri - fi - ci - um vi - vum,
 Thou the Lamb — a - live — for e - ver.

ха,
 cha,
 tim

ха,
 cha,
 tim

p *m.g.*

Sopr. solo p

Аг - - - нец Бо - - жий,
 Аг - - - nus De - - i,
 Аг - - - nus De - - i,

p

mf Basso solo

Аг - - - нец Бо - - жий,
 Аг - - - nus De - - i,
 Аг - - - nus De - - i,

mf Tutti

взем - - ляй, —
 Аг - - nus —
 Re - - deem —

взем - - ляй, —
 Аг - - nus — De - - i, qui
 Re - - deem, — re - - deem, —

Tutti mf cresc.

взем - - ляй гре - хи ми - - па,
 Аг - - nus, Ag - - nus De - - i,
 Re - - deem our trans - - gres - - sions,

cresc.

взем - - ляй, —
 Аг - - nus, qui
 re - - deem, —

ff

взем - - ляй гре - хи ми - - па,
 tol - - lit pec - ca - - ta mun - - di,
 re - - deem our trans - - gres - - sions,

cresc.

взем - - ляй, —
 De - - i, qui
 re - - deem, —

ff

взем - - ляй гре - хи ми - - па,
 tol - - lit pec - ca - - ta mun - - di,
 re - - deem our trans - - gres - - sions,

cresc.

взем - - ляй, —
 tol - - lit, qui
 re - - deem, —

ff

взем - - ляй гре - хи ми - - па,
 tol - - lit pec - ca - - ta mun - - di,
 re - - deem our trans - - gres - - sions,

cresc.

f

ff

Tempo I. $\text{♩} = 92$

pp

взем - ляй гре - хи ми - па.
 qui tol - lit pec - ca - ta mun - di.
 Re - deem our trans - gres - sions.

pp

взем - ляй гре - хи ми - па.
 qui tol - lit pec - ca - ta mun - di.
 Re - deem our trans - gres - sions

pp

взем - ляй гре - хи ми - па.
 qui tol - lit pec - ca - ta mun - di.
 Re - deem our trans - gres - sions.

pp

взем - ляй гре - хи ми - па.
 qui tol - lit pec - ca - ta mun - di.
 Re - deem our trans - gres - sions.

mf cresc. molto

Вос - крес - ни,
 Sur - ge,
 Oh, a - rise,

p cresc. molto

Вос - крес - ни, вос - крес - ни,
 Sur - ge, sur - ge, sur - ge,
 Oh, a - rise, oh, a - rise,

pp cresc. molto

Вос - крес - ни, вос - крес - ни, вос - крес - ни,
 Sur - ge, sur - ge, sur - ge, sur - ge,
 Oh, a - rise, oh, a - rise, oh, a - rise,

pp

Tempo I. $\text{♩} = 92$

pp cresc. molto

f

Вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли,
 Sur - ge De - us, ju - di - ca ter - ram:
 Oh, a - rise, God, and judge Thou the earth,

f

я - ко ты на - сле - ди - ши
 Tu he - re - di - ta - bis
 take Thine own in - he - ri - tance

f

вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли,
 sur - ge De - us, ju - di - ca ter - ram:
 oh, a - rise, God, and judge Thou the earth,

f

я - ко ты на - сле - ди - ши
 Tu he - re - di - ta - bis
 take Thine own in - he - ri - tance

f

unis.

BO BCeX, BO BCeX
in om - - - ni, om - - -
from all, from all

unis.

BO BCeX, BO BCeX
in om - - - ni, om - - -
from all, from all

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

Te - ча - ху же - ны воз - ве - сти - ти а - по - стол - ом:
Mu - li - e - res e - unt et di - cun - ta - po - sto - lis:
The pi - ous wo - men have announ - ced to His fol - low - ers

я - зы - - - цех.
ni gen - - - te.
the hea - - - then.

p Те - ча - ху воз - ве - сти - ти а - по - стол - ом:
p Mu - li - e - res di - cun - ta - po - sto - lis:
The wo - men have announ - ced to His fol - low - ers

я - зы - - - цех.
ni gen - - - te.
the hea - - - then.

p Те - ча - ху же - ны воз - ве - сти - ти а - по - стол - ом:
p Mu - li - e - res e - unt et di - cun - ta - po - sto - lis:
The pi - ous wo - men have announ - ced to His fol - low - ers

Meno mosso. $\text{♩} = 72$

„Дер - зай - те у - бо и во - зо - пий - те,
 au - da - ces es - te et ex - cla - ma - te,
 Fear — ye not, there - fore, but sing a - loud for joy,
 unis.

вос - кре -
 sur - re -
 A - ris -

я - ко вос - кре - - - - - ce,
 qui - a sur - re - - - - - xit,
 Tru - ly a - ris - - - - - en,

воскре - - - - - ce,
 sur - re - - - - - xit,
 A - ris - - - - - en,

ce, вос - кре - - - - - ce, я - - - - - ко, я - - - - - ко вос - кре - - - - - ce,
 xit, sur - re - - - - - xit, qui - - - - - a, qui - - - - - a sur - re - - - - - xit,
 en, a - ri - - - - - en, tru - - - - - ly, tru - - - - - ly a - ris - - - - - en,

я - - - - - ко вос - кре - - - - - ce, я - - - - - ко, я - - - - - ко вос - кре - - - - - ce,
 qui - a sur - re - - - - - xit, qui - - - - - a, qui - - - - - a sur - re - - - - - xit,
 tru - ly a - ris - - - - - en, tru - - - - - ly, tru - - - - - ly a - ris - - - - - en,

воскре - - - - - ce,
 sur - re - - - - - xit,
 a - ris - - - - - en,

Tempo I.

vos - кре - се - Господь.
 sur - re - xit Do - mi - nus.
 a - ris - - en - the Lord.

p
 Воскрес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко ты на - сле - ди - ши
 Sur - ge De - us, ju - di - ca - ter - ram: tu he - re - di - ta - - bis
 Oh, a - rise, God, and judge Thou the earth, take Thine own in - he - ri - tance

Tempo I.

Meno mosso.

во - всех — я — — — — — зы — — — — — цех.
 in — om — — ni — — — — — gen — — — — — te.
 from all — — — — — the — — — — — hea — — — — — then.

mf
 Ан - гел во - пи - я - ше бла - го - дат - ней:
 An - ge - lus cla - ma - bat ad gra - ti - a ple - nam:
 An - gels have proclaimed glad news of — bless - ing:

p
 Ангел во - пи - я - ше бла - го - дат - ней:
 An - ge - lus cla - ma - bat ad gra - ti - a ple - nam:
 An - gels have proclaimed glad news of — bless - ing:

Meno mosso.

pp „Чи - ста - я Де - во, ра - дуй - ся,
A - ve, Vir - go pu - ris - si - ma,
Maid un - de - fi - led, sing — for joy,

mf и па - ки ре - ку, и па - ки ре - ку:
et i - te - rum, et i - te - rum:
I tell thee a - gain, I tell thee a - gain:

pp „ра - дуй - ся,
pu - ris - si - ma,
sing — for joy,

mf и па - ки ре - ку, и па - ки ре - ку:
et i - te - rum, et i - te - rum:
I tell thee a - gain, I tell thee a - gain:

pp „ра - дуй - ся,
A - ve, Vir - go,
sing — for joy

mf и па - ки ре - ку, и па - ки ре - ку:
et i - te - rum, et i - te - rum:
I tell thee a - gain, I tell thee a - gain:

pp „ра - дуй - ся,
A - ve, Vir - go,
sing — for joy

pp „ра - дуй - ся,
A - ve, Vir - go,
sing — for joy

mf и па - ки ре - ку, и па - ки ре - ку:
et i - te - rum, et i - te - rum:
I tell thee a - gain, I tell thee a - gain:

f m.g. и па - ки ре - ку, и па - ки ре - ку:
et i - te - rum, et i - te - rum:
I tell thee a - gain, I tell thee a - gain:

pp „ра - дуй - ся, твой бо Сын — вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба:
a - ve, Fi - li - us e - nim tu - us sur - re - xit de se - pul - chro.
sing for joy, on the third — day — rose thy Son o'er death vic - to - rious.

cresc. „ра - дуй - ся, твой бо Сын — вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба:
a - ve, Fi - li - us e - nim tu - us sur - re - xit de se - pul - chro.
sing for joy, on the third — day — rose thy Son o'er death vic - to - rious.

p „ра - дуй - ся, твой бо Сын — вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба:
a - ve, Fi - li - us e - nim tu - us sur - re - xit de se - pul - chro.
sing for joy, on the third — day — rose thy Son o'er death vic - to - rious.

cresc. „ра - дуй - ся, твой бо Сын — вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба:
a - ve, Fi - li - us e - nim tu - us sur - re - xit de se - pul - chro.
sing for joy, on the third — day — rose thy Son o'er death vic - to - rious.

p „ра - дуй - ся, твой бо Сын — вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба:
a - ve, Fi - li - us e - nim tu - us sur - re - xit de se - pul - chro.
sing for joy, on the third — day — rose thy Son o'er death vic - to - rious.

cresc. „ра - дуй - ся, твой бо Сын — вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба:
a - ve, Fi - li - us e - nim tu - us sur - re - xit de se - pul - chro.
sing for joy, on the third — day — rose thy Son o'er death vic - to - rious.

p „ра - дуй - ся, твой бо Сын — вос - кре - се три - дне - вен от гро - ба:
a - ve, Fi - li - us e - nim tu - us sur - re - xit de se - pul - chro.
sing for joy, on the third — day — rose thy Son o'er death vic - to - rious.

Tempo I.

ff

Вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко ты на - сле - ди - ши
 Sur - ge De - us, ju - di - ca ter - ram: tu he - re - di - ta - tis
 Oh, a - rise, God, and judge Thou the earth, take Thine own in - he - ri - tance

ff

Вос - крес - ни, Бо - же, су - ди зем - ли, я - ко ты на - сле - ди - ши
 Sur - ge De - us, ju - di - ca ter - ram: tu he - re - di - ta - tis
 Oh, a - rise, God, and judge Thou the earth, take Thine own in - he - ri - tance

ff

Tempo I.

ff

unis.

allargando

во всех, во всех я - зы - цех.
 in om - ni, om - ni gen - te.
 from all, from all the hea - then.

allargando

во всех, во всех я - зы - цех.
 in om - ni, om - ni gen - te.
 from all, from all the hea - then.

allargando

во всех, во всех я - зы - цех.
 in om - ni, om - ni gen - te.
 from all, from all the hea - then.

allargando

во всех, во всех я - зы - цех.
 in om - ni, om - ni gen - te.
 from all, from all the hea - then.

allargando

во всех, во всех я - зы - цех.
 in om - ni, om - ni gen - te.
 from all, from all the hea - then.

11. Да молчит всякая плоть

Знаменного распева.

11. Caro nunc quaelibet tace

11. Now let all flesh

Grave, non troppo lento. $\text{♩} = 66$

pp

Soprani. Да молчит _____ вся - ка -
 Ca-ro nunc _____ quae - li -
 Now let all _____ flesh - that

pp

Alti.

p Tenori. Да молчит _____ вся - ка - я плоть _____
 Ca-ro nunc _____ quae - li - bet ta - - -
 Now let all _____ flesh - on the earth _____

p Bassi.

Grave, non troppo lento. $\text{♩} = 66$

p Réduction pour piano. *m.d. pp*

я плоть че - ло - ве - - ча
 bet ta - ce hu - ma - - na
 is on earth keep si - - lence

че - ло - ве - - ча
 ce hu - ma - - na
 keep si - - lence

p Да молчит _____ вся - ка - я плоть че - ло - ве - ча
 Ca-ro nunc _____ quae - li - bet ta - ce hu - ma - na
 Let all flesh _____ that is on earth stand in si - lence

ppp

со стра - - - хом
cum me - - - tu
in trem - - - bling

pp

и да сто - ит
et sta cum me - - tu,
and let it stand

ppp

со стра - - - хом
cum me - - - tu
in trem - - - bling

pp

и да сто - ит
et sta cum me - - tu,
and let it stand

ppp

со стра - - - хом
cum me - - - tu,
in trem - - - bling

p

и да сто - ит со стра - хом
et sta cum me - tu, cum me - tu
and let it stand in trembling

ppp

f *funis.*

и тре - - - пе - том
et tre - mo - - - re
and re - - - ve - rence

pp

и да сто - ит со стра - хом и тре - пе - том
et sta cum me - tu, et sta cum tre - mo - - re
and let it stand in trembling and re - ve - rence

unis. f

и тре - - - пе - том
et tre - mo - - - re
and re - - - ve - rence

pp

unis. f

и тре - пе - том
et tre - mo - - - re
and re - ve - rence

pp

unis. f

и тре - пе - том,
et tre - mo - re
and re - ve - rence,

pp

и да сто - ит со стра - хом и тре - пе - том
et sta cum me - tu, et sta cum tre - mo - - re
and let it stand in trembling and re - ve - rence

f

f (Ω)

pp

p

и ни - - - что же зем - - - но - - -
 et de nul - - - la re ter - - - re - - -
 and all flesh me - - - di - - - ta - - -

pp

и ни - что же зем - но - е все - бе да по - мы - шля - ет, и ни - что же зем - но - е
 et de nul - la, de nul - la re ter - re - na, ter - re - na, et de nul - la, de nul - la
 and let e - ve - ry crea - ture, and let e - ve - ry crea - ture, and let e - ve - ry crea - ture,

p

и ни - - - что же зем - - - но - - -
 et de nul - - - la re ter - - - re - - -
 and all flesh me - - - di - - - ta - - -

е - - -
 na - - -
 ting - - -

все - бе да по - мы - шля - - - ет.
 se - cum, se - cum со - gi - - - ta:
 re - gard with a - do - ra - - - tion.

p

все - бе да по - мы - шля - - - ет.
 re ter - re - na, ter - re - na se - cum, se - cum со - gi - - - ta:
 and let e - ve - ry crea - ture re - gard with a - do - ra - - - tion.

е - - -
 na - - -
 ting - - -

все бе да по - мы - шля - - - ет.
 se - - - cum, se - cum со - gi - - - ta:
 re - - - gard with a - do - ra - - - tion.

mf

все - бе да по - мы - шля - - - ет.
 se - cum, se - cum со - gi - - - ta:
 re - gard with a - do - ra - - - tion.

mf marcato il basso

pp

Царь _____ бо _____ цар _____ ству ю щих _____
 Rex _____ e - nim, Rex _____ e - nim re - gum
 King _____ of _____ kings, _____ Lord of lords, _____

Ten. II
ppp

Царь бо цар ству ю щих и Гос подь гос под ству ю щих _____
 Rex, Rex e - nim re - gum ac Do mi nus do mi nan ti um
 King of kings is His Name, the Om ni po tent e - ver more _____

Царь _____ бо _____ цар _____ ству ю щих _____
 Rex _____ e - nim, Rex _____ re - gum
 King _____ of _____ kings, _____ Lord of lords, _____

pp

Царь _____ бо _____ цар _____ ству _____ ю щих _____
 Rex _____ e _____ nim _____ re _____ gum
 King _____ of _____ kings, _____ Lord _____ of lords, _____

pp

и Гос подь гос под ству ю щих _____
 ac Do mi nus do mi nan ti um
 and the Prince a bove all prin ces

p

и Гос подь гос под ству ю щих _____
 ac Do mi nus do mi nan ti um
 and the Prince a bove all prin ces

p

и Гос подь _____ гос под ству ю щих _____
 ac Do mi nus do mi nan ti um
 Lord of lords the Prince of prin ces

p

и Гос подь _____ гос под ству ю щих _____
 Do mi nus do mi nan ti um
 A might y, the Prince of prin ces

p

pp

за - кла - ти - ся
ut - oc - ci - da - tur
to - judge the world

при - хо - дит
ve - nit,
He com - eth

за - кла - ти - ся
ut - oc - ci - da - tur
to - judge the world

при - хо - дит
ve - nit,
He com - eth

за - кла - ти - ся
ut - oc - ci - da - tur
to - judge the world

unis.

и да - ти ся в снѣдь вер - ным.
et da - tur ad - man - du - can - dum fi - de - li - bus.
and to vin - di - cate just - ice.

p

и да - ти ся в снѣдь вер - ным.
et da - tur ad - man - du - can - dum fi - de - li - bus.
and to vin - di - cate just - ice.

p

и да - ти ся в снѣдь вер - ным.
et da - tur ad - man - du - can - dum fi - de - li - bus.
and to vin - di - cate just - ice.

p

Пред - хо - дят же се - му
 Prae - ce - dunt au - tem haec
 A - round Him throngs a host,

p

Пред - хо - дят же се - му ли - - - - - цы, ли - - - - - цы
 Prae - ce - dunt au - tem haec cho - - - - - ri, cho - - - - - ri
 A - round Him throngs a host, Le - - - - - gions, le - - - - - gions,

unis.
p

Пред - хо - дят же се - му ли - - - - - цы ан - гель - сти - и,
 Prae - ce - dunt au - tem haec cho - - - - - ri ан - ge - lo - rum,
 A - round Him throngs a host, Le - - - - - gions ан - gel - i - cal,

p

Пред - хо - - - - дят же се - му
 Prae - ce - - - - dunt au - tem haec
 A - round - - - - Him throngs a host,

p *m.s.*

ли - - - - - цы ан - гель - сти - и
 cho - - - - - ri ан - ge - lo - rum
 Le - - - - - gions ан - gel - i - cal

p *f*

со вся - ким на - ча - - - - лом
 cum om - ni prin - ci - - - - pi - - - - o
 of each do - mi - na - - - - tion

f *f*

ли - - - - - цы ан - гель - сти - и
 cho - - - - - ri ан - ge - lo - rum
 Le - - - - - gions ан - gel - i - cal

p *f*

со вся - ким на - ча - - - - лом
 cum om - ni prin - ci - - - - pi - - - - o
 of each do - mi - na - - - - tion

f *f*

marcato la melodia *f*

p и вѣта - сти - ю
et po - te - sta - te,
and dig - ni - ty

pp

mf мно - го о - чи - ти - и
mul - tis cum o - cu - lis
Countless for mul - ti - tude

pp xe - ру - ви - ми
Che - ru - bim
che - ru - bim

pp xe - ру - ви - ми
Che - ru - bim
che - ru - bim

pp xe - ру - ви - ми
Che - ru - bim
che - ru - bim

pp

mf

pp

cresc. и ше - стокры - ла - ти - и
et cum sex - a - lis
and Se - ra - phim with wings of flame;

pp

unis. и ше - стокры - ла - ти - и
et cum sex - a - lis
and se - ra - phim with wings of flame;

pp unis. ce - ра - фи - ми,
Se - ra - phim
se - ra - phim

f ce - ра - фи -
Se - ra -
che - rub, se -

f

Red.

mf ли - ца за - кры - ва - ю - ще
fa - ci - es te - gen - tes
veil - ing each his coun - te - nance

f и во - пи - ю -
et cla - man -
'Mid their e - ter -

mf ли - ца за - кры - ва - ю - ще,
fa - ci - es te - gen - tes,
veil - ing each his coun - te - nance

f ли - ца за - кры - ва - ю - ще
fa - ci - es te - gen - tes
veil - ing each his coun - te - nance

unis. f и
et
'Mid

ми,
phim
raph

f ли - ца за - кры - ва - ю - ще
fa - ci - es te - gen - tes
veil - ing each his coun - te - nance

unis. f и
et
'Mid

mf

f

ritard. *p* - - - - - ще песнь: -
- - - - - tes hym - num:
- - - - - nal psalm

Maestoso. ♩=52 *f* Алли - лу - и - а,
Al - le - lu - ja,
Hal - le - lu - i - ah,

p Аллилу - и - а,
Al - le - lu - ja,
Hal - le - lu - i - ah,

mf Аллилу - и - а,
Al - le - lu - ja,
Hal - le - lu - i - ah,

p во - пи - ю - ще песнь: -
cla - men - tes hym - num:
their e - ter - nal psalm

f Алли - лу - и - а,
Al - le - lu - ja,
Hal - le - lu - i - ah,

mf Аллилу - и - а,
Al - le - lu - ja,
Hal - le - lu - i - ah,

p во - пи - ю - ще песнь: -
cla - men - tes hym - num:
their e - ter - nal psalm

f Алли - лу - и - а,
Al - le - lu - ja,
Hal - le - lu - i - ah,

mf Аллилу - и - а,
Al - le - lu - ja,
Hal - le - lu - i - ah,

ritard. *p*

Maestoso. ♩=52 *f*

mf

This musical score is for a choral and piano arrangement of the hymn "Alleluia". It is written in B-flat major and 4/4 time. The score is divided into two systems, each containing four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand piano accompaniment. The lyrics are in Russian and Latin. The score includes various dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *ff* (fortissimo), *pp* (pianissimo), and *ffm.d.* (fortissimo molto deciso). There are also crescendo and decrescendo hairpins. The piano part features a variety of textures, including block chords, arpeggiated figures, and flowing sixteenth-note passages. The vocal parts are written in a homophonic style, with the lyrics clearly aligned under the notes.

System 1:

- Vocal Staves:**
 - Soprano: *f* Аллилу - и - а, *p* Алли - лу - и - а,
 - Alto: *f* Alle - lu - ja, *mf unis.* Alle - lu - ja,
 - Tenor: *f* Halle - lu - i - ah, *mf* Halle - lu - i - ah,
 - Bass: *f* Аллилу - и - а, *ff* Аллилу - и - а,
- Piano:** *f* (left hand), *ff* (right hand), *pp* (right hand).

System 2:

- Vocal Staves:**
 - Soprano: *f* Аллилу - и - а, *ff* Алли - лу - и - а.
 - Alto: *f* Alle - lu - ja, *pp* Alle - lu - ja,
 - Tenor: *f* Halle - lu - i - ah, *pp* Halle - lu - i - ah,
 - Bass: *f* Аллилу - и - а, *ff* Алли - лу - и - а.
- Piano:** *f* (left hand), *pp* (left hand), *ff* (right hand), *fff* (right hand).

Boston Public Library
Central Library, Copley Square

Division of
Reference and Research Services

Music Department

The Date Due Card in the pocket indicates the date on or before which this book should be returned to the Library.

Please do not remove cards from this pocket.

BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 05704 3885

JUN 23 1975

